

**بانگهواز بۆ تهندهر Invitation to Bid**

دابین کردن و گواستنوهی تۆوی گنم و پهینی کیمیایی له پارێزگای ههولێر/دهشتی نهینهوا

Supply and Delivery of Wheat Seeds and Chemical Fertilizers in Erbil Governorate/ Nineveh Plain

Ref. No: REACH-SUP-ITB-2021-032

**Technical conditions**

**مهرجه تهکنیکیهکان**

The supplier will first be evaluated based on the Technical Evaluation Criteria (Annex 3), after that they will be evaluated based on submitted bid prices.

به‌ئیندهر هه‌له‌سه‌نگینریت له‌سه‌ر مهرجه تهکنیکیهکان (هاوپیچی ۳) پاشان هه‌له‌سه‌نگینریت له‌سه‌ر نرخه تهندهر.

1. The vendor should open an account in RT bank because it will be the only way for REACH organization to transfer the money to the supplier

۱. پێویسته به‌ئیندهر هه‌ژمار له بانکی RT بکاتوه له‌به‌ر ئه‌وه‌ی تهنه‌ر ریگه‌ده‌بیت بۆ گواستنوه‌ی پارهی پروژه‌که بۆ به‌ئیندهر.

2. After signing the contract, supplier should prepare a sample of the seeds in a specified storage, in order that the supervising staff from REACH could conduct the test for germination rate of the seeds, the percentage of the pass of the samples should not less than 75%, the test will take about five days and during that time the supplier should remain flexible and cooperate with the supervisor staff and undertake all costs for the mentioned procedures.

۲. دوایه‌دوای نهمزاکردنی گرتیه‌ست، به‌ئیندهر پێویسته نمونه‌یه‌ک له تۆوی گنمه‌که له مه‌خز مێنکی دیاری کراوا ئاماده بکات به نامانجی ئه‌وه‌ی سه‌ر په‌ر شتیاران له ریخراوی ریخ بتوانن تاقیکردنه‌وه بکه‌ن له‌سه‌ر ریژه‌ی چه‌که‌رکردنی تۆوه‌که، وه ریژه‌ی سه‌رکه‌وتن له تاقیکردنه‌وه‌که نابیت که‌مه‌تر بێت له ۷۵٪، وه ماوه‌ی نهم تاقیکردنه‌وه‌یه ۵ رۆژ ده‌خایه‌نیت وه له‌و ماوه‌یه‌دا پێویسته له‌سه‌ر به‌ئیندهر ئاماده‌ی هاوکاری ته‌واو بیت له‌گه‌ڵ کارمندی سه‌ر په‌ر شتیار، وه هه‌موو خه‌رجی ئه‌و ریکارانه‌ی باس کراوان ده‌که‌وتنه‌ ئه‌ستوی به‌ئیندهر.

3. The price of all items includes loading, unloading and transportation costs and providing all materials which mentioned in the BOQ to locations inside the villages according to attached list.

۳. نرخه‌ی هه‌موو بره‌گه‌کان کړی بارکردن و داگرتن و کړی گواستنوه و دابینکردنی هه‌موو ماده‌کان له خۆده‌گرت بۆ ئه‌و ناوچانه‌ی که له ده‌ر خسته‌که‌دا ئاماژه‌یان پیکراوه له‌ناو گونده‌کاندا به پنی لیستی هاوپیچ کراو.

4. The price includes providing labors (at least 4 workers per each site) for loading, unloading during the distribution and the transportation days may not be done sequently.

۴. نهم نرخانه تیچوی کړیکار (ژماره‌یان که‌مه‌تر نه‌بیت له ۴ کړیکار) له خۆ ده‌گرت بۆ بارکردن و به‌تالکردن له کاتی دابه‌شکردن و بۆ گواستنوه‌ی مه‌ر ج نیه رۆژه‌کانی دابه‌شکردنی له‌دوای یه‌ک بێت .



- each day. لایەنی جێبەجێکار یاخود کۆمپانیاکەوه بێت.
8. All bid documents shall be signed and stamped, unless the bid will be dismissed. ۸. پێویستە هەموو ھاوێچەکانی تەندەرەکە واژوو و مۆر کرابێت، وە بە پێچەوانەوه تەندەر فەرامۆش دەکرایت.
9. The tools and materials will be checked and selected by a dedicated committee. and the materials and tools will be rejected if there is deficiency or none-compliance with specifications and the type of materials will be select by a committee. ۹. کەرەستە و ئامێرەکانی کە بەلێندەر داڕینی دەکات هەلسەنگاندنیان بۆ دەکرایت و لەلایەن لیژنەوه. ئەگەر بەپێی تاییەتمەندی و جۆری داواکراو نەبوو ئەوا رەت دەکرایتەوه.
10. Our organization shall not be held responsible for any fluctuation in US\$. ۱۰. رێکخراو بەرپرس نیە لە گۆرانگاری لە گۆرینی نرخى دۆلاردا.
11. Our organization is not responsible for any transportation permission 'Checkpoint permission letters'. ۱۱. رێکخراوەکەمان بەرپرس نیە لە وەرگرتنی مۆلەتی ھاوچۆ لە نیوان بازگەکاندا.
12. The contractor shall provide company registration document, company's renewed license for 2021, a sample of the vendor's official letter template, vendor's CV, their company structure, the administrative structure for this project, and their identification card with Chamber of Commerce. ۱۲. پێویستە بەلێندەر کۆپیکە لە بەلگەى تۆمارى یاسایی، مۆلەتی سالانەى ۲۰۲۱، نمونەیکە لە نوسراوی فەرمی بەلێندەر، سى قى بەلێندەر، پیکهاتەى بەرپۆبەردنى کۆمپانیا و پیکهاتەى بەرپۆبەردنى پرۆژە، وە ناسامەى ژورى بازرگانى.
13. If any tender document has been erased or edited, it will be refused. ۱۳. ئەگە تەندەر کۆژانەوه و چاکردنی تێدا بێت فەرامۆش دەکرایت.

## How To Submit Bid Document

## شیوازی پیشکش کردنی تەندەر

<p>The bid documents shall be sealed and returned in an enclosed envelope to the below address:</p> <p><b>Erbil:</b> Ankawa, Ashty quarter, behind Maxi Mall - Phone number: <b>0771 785 5380</b> Sulaymaniyah Phone Number: <b>0770 681 5831</b></p> <p>or submitting sealed documents to below email address: <a href="mailto:supply@reach-iraq.org">supply@reach-iraq.org</a></p>	<p>دەبیت تەندەرەکان لە زەرەفیکی داخراو و واژووکرادا پیشکش بکریت بۆ ئەم ناوێشانانەیی خوارەوه:</p> <p>هەولێر: عەنکاو، گەرەکی ناشتێ، پشت ماکسی مۆل - ژمارە مۆبایل: ٠٧٧١٤٧٨٥٣٨٠ ژمارە مۆبایلی سلیمانی: ٠٧٧٠٦٨١٥٨٣١</p> <p>یاخود بەناردنی دۆکۆمێنتەکان بە واژوووه بۆ ئیمەیلی: <a href="mailto:supply@reach-iraq.org">supply@reach-iraq.org</a></p>
<p>The last day for submitting bid documents is on Wednesday, 10/11/2021</p>	<p>دوا رۆژ بۆ گەڕاندنەوهی تەندەرەکان رۆژی چوار شەممە ٢٠٢١/١١/١٠</p>
<p>For any inquiries or explanation please send email to <a href="mailto:supply@reach-iraq.org">supply@reach-iraq.org</a> or call to phone number 0770 681 5831</p>	<p>بۆ هەر پرسبارێک یاخود رۆنکردنەوهیەکی تەکایە ئیمەیل بنێرە بۆ <a href="mailto:supply@reach-iraq.org">supply@reach-iraq.org</a> یاخود پەپوهەندی بکەن بە ژمارە مۆبایلی ٠٧٧٠٦٨١٥٨٣١</p>

ناوی کۆمپانیا یان بەئێندەر : Company or Contractor Name

بەرێوەبەری کۆمپانیا : Executive Manager

ناوێشانانی کۆمپانیا : Address of the company

ژمارە مۆبایل : Phone No

ئیمەیل : Email

بەرۆار : Date

واژوو و مۆر : Signature and Stamp

Annex:

هاوینچ:

1. Annex 1 – BOQ	١. هاوینچی ١ - خستەیی بری کەرەستەکان
2. Annex 2 – Trip Plan	٢. هاوینچی ٢ - خستەیی گەشت
3. Annex 3 – Technical Evaluation Criteria	٣. هاوینچی ٣ - مەرجی هەڵسەنگاندنی تەکنیکی
4. Annex 4 – Invitation to Bid	٤. هاوینچی ٤ - بانگەواز بۆ تەندەر